

GUÍA DE ALIMENTOS Y ASISTENCIA



~~HUNGER~~
FREE
NYC

Incluyendo Información Sobre SNAP/Cupones para Alimentos, Alimentos para Niños, Alimentos para Ancianos, Comedores de Beneficiencia, Dispensas de Alimentos, Alimentos de la Granja, y más...

INTRODUCCIÓN

ESTA GUÍA FUE ELABORADA POR HUNGER FREE NYC PARA INFORMAR A PERSONAS NECESITADAS DE LA ASISTENCIA DISPONIBLE EN SU COMUNIDAD. **ESPERAMOS QUE LE SEA ÚTIL.**

Agradecemos el apoyo financiero de el Concejo de la Ciudad de Nueva York (New York City Council) a través de una subvención administrada por la Administración de los Recursos Humanos (Human Resources Administration) y la Fundación Walmart.

Esta Guía también se encuentra disponible de manera gratuita en formato pdf en nuestro sitio web, www.hungerfreenyc.org/guides.

Para pedir copias adicionales, llame al (646) 350-3833 o envíe un correo electrónico a: guides@hungerfreenyc.org.

**HUNGER
FREE
NYC**

50 Broad Street, Suite 1103
New York, NY 10004
(212) 825-0028
www.hungerfreenyc.org

CONTENIDO

	SNAP/Cupones para Alimentos	4
	Alimentos para Niños	8
	Capitación Profesional Recursos Laborales	10
	Alimentos para Ancianos	11
	 Comedores de Beneficencia y Dispensas de Alimentos	12
	Alimentos de la Granja	18
	Mapas	20
	Asistencia Adicional	22
	Números de Emergencia	23



SNAP/CUPONES PARA ALIMENTOS

Los beneficios SNAP (anteriormente conocidos como cupones de alimentos) pueden proveer ayuda financiera al obtener alimentos nutritivos para usted y su familia en tiendas de comida y mercados autorizados. Los beneficios se proveen mediante un crédito mensual en una tarjeta de beneficios, similar a una tarjeta de débito o crédito.

TÉRMINOS

EBT

"Electronic Benefit Transfer" o Transferencia de Beneficios Electrónico. El sistema que el gobierno usa para entregar beneficios.

SNAP




"Supplemental Nutrition Assistance Program" o Programa de Asistencia Suplemental para Nutrición.

¿QUÉ DEBO SABER?

- ➔ **El empleo** no elimina la posibilidad de obtener beneficios SNAP. Usted puede ser elegible si trabaja, pero tiene un ingreso bajo.
- ➔ **El beneficio** promedio es más de \$100 por persona, y \$250 o más para familias. Eso significa que, en promedio, una familia al recibir SNAP obtiene más de \$3,000 en ayuda cada año.
- ➔ **Los mercados de agricultores** muchas veces aceptan SNAP, por lo que usted puede utilizar sus beneficios para comprar productos agrícolas frescos y hasta semillas y plantas para cultivar su propia comida en casa! Una lista de mercados de agricultores que aceptan SNAP se encuentra en la página 18.

¿SOY ELEGIBLE?

La elegibilidad se basa el tamaño de su hogar además de sus ingresos y sus gastos, entre otros factores. En general es necesario que los ingresos sean menores a una cantidad establecida, pero es posible que hogares con una persona discapacitada, una persona de 60 años o mayor, o con gastos de cuidado de niños u otro dependiente, pueda calificar aunque tengan ingresos mayores.

 PERSONAS EN EL HOGAR	 LIMITE DE INGRESOS MENSUALES BRUTOS ¹	 BENEFICIO MENSUAL MÁXIMO ²
1	\$1,307	\$192
2	\$1,760	\$352
3	\$2,213	\$504
4	\$2,665	\$640
Cada persona adicional	+ \$453 (aproximadamente)	+ \$144 (aproximadamente)

¹Límites efectivos
1 octubre 2016 -
30 septiembre 2017.

²Límites efectivos
1 octubre 2015 -
30 septiembre 2016.

Si usted tiene ingresos menores a esos límites, sus ahorros no impactan en la elegibilidad. En otras palabras, usted puede ahorrar para su educación o la de sus hijos, para comprar una casa, para la jubilación, y recibir beneficios SNAP.

ELEGIBILIDAD PARA INMIGRANTES

Inmigrantes legales pueden recibir beneficios SNAP si:

- han vivido en el país por 5 años o más; o
- son niños (menores de 18 años).

➔ Inmigrantes ineligibles pueden recibir beneficios SNAP para hijos elegibles, sin importar el estatus de los padres.

➔ Algunas personas que no son ciudadanos, como personas admitidas por razones humanitarias, también pueden ser elegibles.

➔ Recibir SNAP no impacta su estatus migratorio.

CÓMO APLICAR

1

Organizaciones Comunitarias

Llame a los siguientes números telefónicos para ver si es posible que usted sea elegible. De ser el caso, le ofreceremos una cita en una agencia en su comunidad, donde se le proporcionará ayuda para presentar su aplicación de manera electrónica.

Hunger Free NYC

646 355 1475 y 646 350 1104

2**ACCESSNYC**

Puede aplicar en línea en:
www.nyc.gov/accessnyc

3**Oficinas de HRA**

Puede aplicar en una oficina de la ciudad:

1 Centro de SNAP Richmond

201 Bay St., 1o piso, 10301

718 722 8013

Lun-vie 8:30am-6pm, **sáb** 9am-5pm

También puede llamar al 718 557 1399 para encontrar la oficina más cercana y para recibir información sobre requisitos, indicaciones apropiadas, y el proceso de aplicación.



ALIMENTOS PARA NIÑOS/AS

MADRES, INFANTES & NIÑOS/AS (WIC)

WIC es el programa Women, Infants & Children (Madres, Infantes y Niños/as)

INFORMACIÓN BÁSICA

- ➔ WIC ayuda a mujeres que están embarazadas, amamantando y/o tienen niños menores de 5 años de edad.
- ➔ Usted puede trabajar y recibir WIC.
- ➔ Recibir asistencia pública y/o beneficios SNAP/cupones para alimentos no afecta sus posibilidades de elegibilidad.
- ➔ Los inmigrantes pueden recibir WIC, sin importar su estatus migratorio.

CÓMO APLICAR

Llame al **800 522 5006** o al **877 8-HAMBRE** para encontrar la oficina de WIC más cercana, o visite su oficina local:

2 Richmond University Medical Center

355 Bard Ave., 10310

718 818 2373

Lun-vie 9am-3pm

3 Northwell Health Physician Partners WIC Program - Bay Street

57 Bay Street., 2do piso, 10301

718 226 5235

Lun-vie 9am-5pm

4 Richmond University Medical Center- Mid-Island WIC

1775 Richmond Ave., 10314

718 818 2372

Mié 9:30am-1:30pm

5 Northwell Health Physician Partners WIC Program - SIUH

475 Seaview Ave., 10305

718 226 6270

Lun-vie 9am-5pm

6 Staten Island University Hospital South WIC Program

375 Sequine Ave, 10309

718 226 2461

Mié 8am-4pm

ALIMENTOS EN LA ESCUELA Y DURANTE EL VERANO

SFSP significa el Summer Food Service Program, o el Programa de Alimentos Durante el Verano.

INFORMACIÓN BÁSICA

Desayunos en la escuela son gratis y son disponibles para todos sin importar ingresos y sin aplicación.

- ➔ Muchos estudiantes en escuelas públicas son elegibles para un almuerzo gratis o de precio reducido. Es posible que una aplicación sea necesaria.
- ➔ El estatus migratorio no afecta la elegibilidad para alimentos en la escuela.
- ➔ En junio, julio y agosto, desayuno y almuerzo sin costo están disponibles para los menores de 19 años en escuelas públicas, iglesias, templos, centros de recreo, y centros comunitarios sin necesidad de aplicación o registración.

Visite a www.schoolfoodnyc.org o llame al 311 para mayor información sobre alimentos en la escuela y durante el verano. Para identificar los sitios de alimentos durante el verano más cercanos puede enviar "FOOD" como mensaje de texto al 877-877, llamar al 311, o llamar la Línea Directa Nacional de Hambre al 877 8-HAMBRE.



CAPACITACIÓN PROFESIONAL Y RECURSOS LABORALES

Ciertas personas pueden ser obligadas a trabajar, buscar trabajo y/o registrar en un programa de capacitación profesional para recibir los beneficios de SNAP.

EMPLEO & CAPACITACIÓN

Puede visitar los siguientes sitios web para encontrar más información sobre capacitación profesional en toda la ciudad:

www1.nyc.gov/html/sbs/wf1/html/develop/develop.shtml

www1.nyc.gov/site/hra/help/types-training-education.page



ALIMENTOS PARA ANCIANOS

ALIMENTOS EN CENTROS PARA ANCIANOS

Muchos centros para ancianos a menudo sirven alimentos para ancianos. Algunos centros ofrecen alimentos gratis, otros piden una pequeña contribución (de \$0.50 hasta unos pocos dólares). La contribución puede ser voluntaria o puede ser requerida. Centros para ancianos y otros sitios con alimentos para ancianos están marcados con ● en la sección de Comedores y Despensas.

BUSQUE UN CENTRO PARA ANCIANOS

Llame al 311 con su código postal para encontrar el centro para ancianos más cercano a usted.

EL PROGRAMA MEALS-ON-WHEELS

Si a usted le dificulta salir de su casa y tiene más de 60 años, usted puede recibir alimentos a su domicilio hasta siete días por semana. Sus ingresos no impactan su elegibilidad.

CÓMO APLICAR

Para pedir el servicio de meals-on-wheels, llame a su agencia de manejo de casos.

Para encontrar la agencia apropiada, llame al Departamento del Programa Citymeals-on-Wheels al 212 687 1234 o a la Línea Directa Nacional del Hambre al 877 8-HAMBRE.



COMEDORES DE BENEFICIENCIA



DISPENSAS DE ALIMENTOS

Agencias identificadas como comedores de beneficencia proveen comidas preparadas en las horas indicadas, mientras las identificadas como dispensas de alimentos proveen alimentos para preparar en casa.

Nos esforzamos para mantener esta información actualizada, pero recomendamos llamar antes de ir para confirmar. Algunas agencias piden una referencia, identificación o prueba de dirección - contacte a la agencia directamente, llame a la Línea Directa de Alimentos de Emergencia (866 888 8777), o llame a la Línea Directa Nacional del Hambre (877 8-HAMBRE) para confirmar. Agencias marcados con ● son centros para ancianos y/o proveen alimentos específicamente para ancianos.

COSTA NORTE

10303, 10302, 10310

7 City Harvest Mariner's Harbor Mobile Market

Cancha de baloncesto en 22 Rockbury St., 10303
646 412 0600

Dispensa Móvil: 1er mié, 3er sáb 9:30am-11:30am

Sirve residentes de los Mariner's Harbor Houses, Todt Hill, West Brighton Houses y Arlington Terrace Apartments, o residentes de 10302, 10303, 10310 y 10314. Todos los alimentos son frutas y verduras. Necesario registrarse para participar, trayendo prueba de domicilio e identificación con foto. Para mayor información sobre registración llame 646 412 0743. Para información de las frutas y verduras disponibles y los días de distribución, llame al Mobile Market Hotline, 866 444 0244.

- 8 Project Hospitality Mobile Pantry - St. Michael's Church**
207 Harbor Road, 10303
Dispensa Móvil: 4to dom 1:00pm
Llegue a tiempo, dispensa es móvil.
- 9 Catholic Charities Mobile Food Pantry - Anderson Avenue**
120 Anderson Ave, 10302
718 448 5757 x17
Dispensa Móvil: Mar 1pm-3pm
- 10 Faith United Methodist Church**
221 Heberton Ave, 10302
718 442 5684
Dispensa: Llame para cita. Pregunte para Bill o Norcie Morris
- 11 Project Hospitality - El Centro De Hospitalidad**
1546 Castleton Ave, 10302
718 815 5538
Dispensa: Jue 4pm-5:30pm, **sáb** 9am-10:30am
Se pide traer sus bolsas propias.
- **12 Community Health Action of Staten Island**
2134 Richmond Terrace, 10302
718 808 1870
Dispensa: Mar 10am-2pm (solo ancianos) **mié** 12am-4pm,
vie 2pm-6pm, **sáb** 10am-2pm
Identificación con foto y prueba de composición familiar
requeridas. Se pide traer sus bolsas propias.
- 13 Rescue Ministries/Ministerio Rescate**
2083 Richmond Terrace, 10302
718 448 4454
Comedor: Mar, jue 11:30am-1pm
Dispensa: Mar, jue 8:30am-1pm
Cerrado días festivos federales.
- 14 Salvation Army Port Richmond Corps**
1295 Forest Ave, 10302
718 442 2145 x203
Comedor: Mar-jue 11:30am-1pm
Dispensa: Lun, mar, jue 10am-2pm
Identificación con foto y prueba de domicilio requeridas. Cita
requerida. Puede visitar una vez/mes. Sirve residents de 10301-
10303, 10310, 10311, 10313, 10314.

15 Project Hospitality Mobile Pantry - Shiloh AME Zion Church

779 Henderson Ave., 10310

718 447 0261

Despensa Móvil: 1er dom 1:00pm

Llegue a tiempo, despensa es móvil..

ST. GEORGE, STAPLETON, THE HILLS

10301, 10304, 10314

16 Catholic Charities Mobile Food Pantry at St. Peter's Church

53 St. Mark's Place, 10301

718 448 5757

Despensa Móvil: Mar 1pm-2pm

17 Council of Jewish Organizations

382 Jersey St., 10301

718 720 4047

Despensa: Lun, mar, jue, vie 10am-2pm

Identificación y prueba de domicilio requeridas.

18 New Brighton Church of God in Christ

386 Jersey St, 10301

Despensa: Sáb 10am-1pm

Identificación preferida. Una bolsa para cada familia.

19 Project Hospitality Mobile Pantry - Jersey St. & Benziger Ave.

Jersey St. & Benziger Ave., 10301

Despensa: Lun 12:30pm

Llegue a tiempo, despensa es móvil.

20 Our Lady of Good Counsel Church

42 Austin Place, 10304

718 447 1503

Despensa: Sáb 10am-11am

Identificación con foto y prueba de domicilio para todos los miembros del hogar requeridas la primera vez.

21 Trinity Lutheran Church

309 St. Pauls Ave., entrada en 175 Beach St., 10304
718 447 0526

Dispensa: Sáb 11am-1 pm

Comedor: Sáb 12pm-1 pm

22 Project Hospitality

514 Bay St., 10304

718 815 0800

Comedor: Mar, jue 12pm-1pm

Dispensa: Mar 9am-11am, 1pm-3pm; **jue** 9am-11am

Identificación con foto y prueba de domicilio requeridas, se pide traer sus bolsas propias.

23 United Church of Praise Healthy Heart

32 Sands St, 10304

Dispensa: Dom, vie 1pm-3pm

Identificación y prueba de domicilio para todos los miembros del hogar requeridas.

24 Project Hospitality Mobile Pantry - Family Restoration Ministries

70 Beach St., 10304

Dispensa: 3er dom 9:30am

Llegue a tiempo, dispensa es móvil.

25 Salvation Army Stapleton

15 Broad St, 10304

718 448 8480

Comedor: Lun, vie 11:30am-1pm

Dispensa: Mar-jue 12:30pm-3pm con cita previa (no cita necesario la primera vez).

Identificación con prueba de domicilio requerida. Cerrado días festivos federales.

26 Catholic Charities/Rusty Staub Mobile Food Pantry at Immaculate Conception Church

128 Targee St., 10304

718 447 6330

Dispensa: Mar 10am-11am

27 Stapleton Union AME Church

49 Tompkins Ave, 10304

718 273 2857

Comedor: Lun 3pm-4pm, **mié** 12pm-1pm

Despensa: Mar, vie 10am-1pm

Identificación requerida para todos los miembros de casa para despensa. Programas para niños después de escuela mar, mié 3pm-5pm con bolsa de despensa para llevar al fin. Ropa disponible jue 7am.

28 City Harvest Stapleton Houses Mobile Market

Canchas de tenis detrás de 75 Hill St en Stapleton Houses, 10304
866 444 0244

Despensa Móvil: 1er mar, 3er sáb 9:30am-11:30am

Sirve residentes de participantes de programas de Stapleton Houses Senior Center, personas con identificación del estudiante en IS 49, residentes de Berry, Cassidy Coles, New Lane, Richmond Terrace, South Beach, o Stapleton Houses, o residentes de 10301, 10304, 10305, 10310. Todos los alimentos son frutas y verduras. Necesario registrar para participar, trayendo prueba de domicilio e identificación con foto. Para mayor información sobre registración llame 646 412 0743. Para información de las frutas y verduras disponibles y los días de distribución, llame al Mobile Market Hotline, 866 444 0244.

29 Project Hospitality Mobile Pantry - Vanderbilt Ave. Moravian Church

285 Vanderbilt Ave., 10304

Despensa: Jue 12:30pm

Llegue a tiempo, despensa es móvil.

30 Project Hospitality Mobile Pantry - African Refuge Center

185 Park Hill Ave., 10304

Despensa: Mié 12:30pm

Llegue a tiempo, despensa es móvil.

31 Staten Island Liberian Community

180 Park Hill Ave., Lobby C, 10304

718 496 7492

Despensa: Mié 2pm-4pm

Identificación preferida.

32 Christian Pentecostal Church

910 Richmond Rd. (entrada en la parte trasera), 10304
718 273 5850

Dispensa: Mar, mié 6pm-8pm

Identificación con foto requerida para registraci3n. Sirve residentes de Staten Island.

33 All Saints Church Episcopal Ministry

2329 Victory Blvd., 10314
718 698 1338

Dispensa: Lun-mi3, vie 10am-12pm

34 Jewish Community Center of Staten Island

1466 Manor Rd., 10314
718 475 5242

Dispensa: Lun-jue 10:30am-6:30pm; **vie** 10am-12pm

Cita previa requerida, identificaci3n requerida.

COSTA ESTE Y COSTA SUR

10306, 10309, 10307

35 Project Hospitality Mobile Pantry - Our Lady of Lourdes Chapel

130 Cedar Grove Ave., 10306

Dispensa: 3er dom 10:30am

Llegue a tiempo, dispensa es m3vil.

36 St. Edward's Food Pantry

6581 Hylan Blvd., 10309
718 984 1625

Dispensa: Lun, mi3, s3b 10am-1pm

Identificaci3n con foto, pruebas de domicilio y composici3n familiar requeridas la primera vez. Puede visitor una vez cada dos semanas.

37 St. Paul's Methodist Church South Shore Food Pantry

7558 Amboy Road, 10307
718 227 2485

Dispensa: Mi3, jue 9am-1pm

Llame para cita. Prueba de domicilio requerida.

38 Project Hospitality Mobile Pantry - St. Stephen's Episcopal Church

7516 Amboy Rd., 10307

Dispensa: 2do dom 1:00pm

Llegue a tiempo, dispensa es m3vil.



DE LA GRANJA

Los neoyorquinos tienen dos opciones para obtener alimentos de la granja: mercados de agricultores y programas de agricultura apoyada por la comunidad, o los "CSA".

Encuentre las fuentes de productos agrícolas frescos abajo!

MERCADOS DE AGRICULTORES

Todos los mercados abajo aceptan EBT/beneficios SNAP (cupones para alimentos).

39 St. George Greenmarket

Hyatt St. y St. Mark's Place, 10301

Sáb 8am-2pm, todo el año

40 Staten Island Mall Greenmarket

Marsh Ave. y Ring Rd., 10314

Sáb 8am-3pm, 6 may-23 dic

Miembros en un CSA compran "acciones" o "partes" en la producción de una granja local. En general se paga con anticipación, pero algunos CSA varían sus precios con los ingresos de sus miembros, aceptan beneficios SNAP, y permiten pagos semanales para algunos miembros. Miembros generalmente recogen cajas de productos agrícolas cada semana en un sitio establecido, pero algunos CSAs también ofrecen partes medias, recogidas cada dos semanas.

Inscripciones para los CSA suelen ser entre marzo – mayo, con la primera distribución en junio o julio y la última en octubre o noviembre. Generalmente no se permite inscripción fuera de las fechas establecidas. Algunos CSAs también ofrecen partes limitadas durante el invierno.

Corbin Hill

Múltiples lugares de recogida. Registración hasta martes/miércoles antes de distribución. Posibilidades de pago semanal y pago con SNAP. Distribución semanal en verano, cada dos semanas en invierno. Posibilidad de descuento en precio para personas con ingresos bajos. Visite el sitio web de Corbin Hill, llame o mande un correo electrónico para encontrar un programa de CSA cerca y registrar.

Contacto: info@corbinhillfarm.com, 646 254 2250

Sitio web: www.corbinhillfoodproject.org/new-farm-share/

Just Food

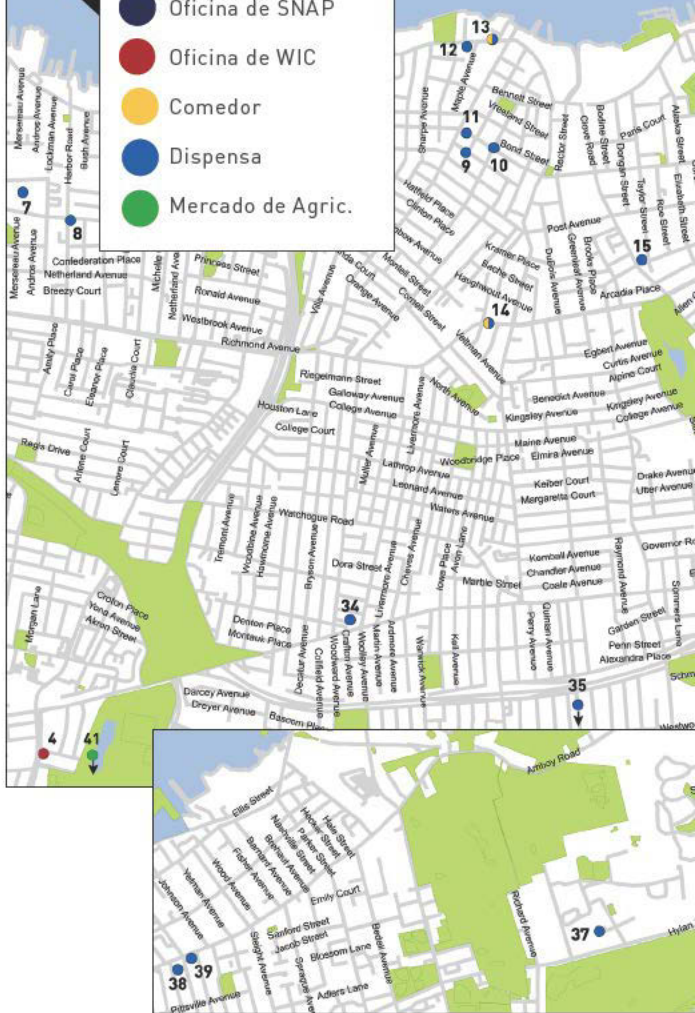
Múltiples lugares de recogida. Datos de registración y aceptación de SNAP varían. Partes del invierno disponible para algunos CSAs. Visite el sitio web de Just Food, llame o mande un correo electrónico para encontrar un programa de CSA cerca. Comuníquese directamente con el CSA para registrar.

Contacto: info@justfood.org, 212 645 9880

Sitio web: www.justfood.org/csaloc

LEYENDA

- Oficina de SNAP
- Oficina de WIC
- Comedor
- Dispensa
- Mercado de Agric.





ASISTENCIA ADICIONAL

Organizaciones en su vecindad que le puedan ayudar con asuntos distintos a la alimentación.

CUIDADO MÉDICO

Staten Island University Hospital North

475 Seaview Ave., 10305
718 226 9000

Staten Island University Hospital South

375 Seguine Ave., 10309
718 226 2000

Stapleton Family Health Center

111 Canal St., 10304
718 390 0712

Marine Harbor Family Health Center

2040 Forest Ave., 10303
718 761 2060

Richmond University Medical Center

355 Bard Ave., 10310
718 818 1234

Community Health Center of Richmond

235 Port Richmond Ave., 10302
718 876 1732

SEGURO MÉDICO

Affinity Health System

Información disponible sobre asuntos de seguro médico, incluyendo registración con Medicare, Medicaid y otros programas.

Información General 866 694 9809

ASISTENCIA LEGAL

The City Bar Justice Hotline

212 626 7383

Lun–jue 9am–5pm, **vie** 9am–1pm

Ofrece consultas sobre una variedad de temas legales civiles, pero no puede asistir en encontrar un abogado (no asiste con representación en la corte).

www.ayudalegalny.org

Ofrece información específica y detallada sobre una amplia cantidad de temas legales, incluyendo agencias que posiblemente podrán ayudarle a conseguir un abogado para representación en corte.

TELÉFONOS DE EMERGENCIA

Línea Directa Nacional del Hambre: 877 8-HAMBRE

Línea Directa del Hambre de NYC: 866 888 8777

Policía/Fuego/Ambulancia: 911

Asilo de Emergencia: 311

Línea Directa para Personas Sin Hogares: 800 994 6494

Línea Directa de Inmigración: 212 419 3737, 800 566 7636

Centro de Control de Enfermedades: 800 232 4636

Centro de Control de Envenenamiento: 800 222 1222

Línea Directa de SIDA (español): 800 233 7432

Alcohólicos Anónimos: 212 647 1680

Narcóticos Anónimos: 212 929 6262

Línea Directa Anónima de Jugadores: 855 222 5542

Línea Directa de Violencia Domestica: 212 577 7777,

800 621 4673

Línea Directa de Violación y Asalto Sexual: 212 423 2140,

212 227 3000

Línea Directa de Abuso de Niños/as: 800 342 3720

Línea Directa de Fugitivos: 800 786 2929

Línea Directa de Víctimas de Crimen: 212 577 7777,

800 689 4357























Línea Directa de Suicidio: 800 273 8255

Línea Directa Nacional de Crisis: 800 999 9999

Créditos: Los iconos utilizados en esta guía fueron adaptadas de la colección The Noun Project. Datos de mapas © colaboradores de OpenStreetMap.

TABLA DE SERVICIOS DISPONIBLES

Vea abajo cuales programas están disponibles para usted y su familia.

PERSONAS CON NIÑOS/AS				
PERSONAS SIN NIÑOS/AS				
PERSONAS ANCIANAS				
PERSONAS SIN HOGAR				
INMIGRANTES LEGALES				
INMIGRANTES INDOCUMENTADOS				



Beneficios de SNAP/
Cupones Para Alimentos



Comidas en comedores



Alimentos en despensas



Paquetes de WIC
Desayuno y almuerzo en las escuelas
Alimentos de Verano para niños/as



Alimentos en centros de ancianos
Alimentos repartidos a su hogar

~~HUNGER~~
FREE
NYC